

### SOBRE EL APELLIDO GUIASOLA Y ANALOGOS.

Reproducimos con el mayor gusto en esta seccion la siguiente interesante carta con que nos hemos visto favorecidos:

Sr. Director de la EUSKAL-ERRIA.

Eibar y Febrero 15 de 1882.

Muy Sr. mio y de toda mi consideracion: En las etimologias de apellidos bascongados del señor Irigoyen, que han visto la luz en su ilustrado periódico, he visto el apellido GUIASOLA traducido por *Fábrica* ú *Oficina de hombres*, fundándose, sin duda, en las voces *guiza* y *ola*, que entran en su composicion.

Esta interpretacion, demasiado violenta para ser aceptada, no corresponde, en efecto, con la verdadera etimologia de esta palabra, como espero demostrar en el presente remitido con datos que debo, más que á mi pericia en estos trabajos, á la circunstancia de que me ocupo del apellido de mi familia.

Procede éste de la casería *Guisasola*, una de las mas antiguas de esta villa, y habitada hoy mismo por la familia de su nombre, que ha venido perpetuándose en ella de generacion en generacion; creo, además, que es la única llamada así dentro de las Provincias Bascongadas.

Hállase situada en un valle apartado de la misma, sobre una loma ó vertiente preeminente, ocupando aquella posicion que designa-

(1) *Ciudad.* (N. de la R.)

mos con el nombre de *egui* ó *eguin*, con una propiedad en la expresion, que no es fácil traducir.

Su primera sílaba *Gui*, que ha perdido la *E* inicial, representa y expresa fiel y exactamente esta posicion.

Ahora bien; si prescindimos de la *s* postiza, que sigue á la sílaba *Gui*, queda la terminacion *asola*, y con este nombre se conocen precisamente otras dos caserías próximas, indicándonos que sirvió un día para designar con él la parte del valle comprendida entre las tres casas: ésto podrá no ser cierto, pero es por lo ménos lógico.

Teniendo las tres un nombre comun se diferenciaron por sus posiciones respectivas con las palabras *Beco*, *Goico* y *Egui*, que expresan su respectiva situacion, confirmando lo que he dicho arriba sobre la sílaba *Gui*, y recibiendo, en su consecuencia, los nombres de *Beco-asola*, *Goico-asola* y *Egui-asola* ó *Gui-s-asola*, con que hoy se conocen, sin que pueda objetarse, como una objecion seria, la alteracion que ha sufrido la última con la supresion de la *E* inicial, y la interposicion de una consonante entre dos vocales, por ser cosa muy corriente en los apellidos bascongados.

Queda, pues, descompuesta la palabra *Guisasola* en las dos voces *Egui* y *Asola*, muy diferentes de las que han sido señaladas por el señor Irigoyen.

Como lo que voy á decir nos ha de dar igualmente la clave de otros apellidos, cuyas etimologias han sido desconocidas por éste, voy á continuar este trabajo, añadiendo que la palabra *Asola*, que figura en las tres caserías, se descompone á su vez en las radicales *Asu* ó *Asua* y *ola*, que, al unirse, han perdido la *u* por evitar la concurrencia de vocales: la *a*, artículo, sábese que en bascuence no suena nunca en medio de diction.

En comprobacion de lo que voy diciendo, haré notar que, en un valle contiguo á los *Asolas* existe una casería llamada *Asua*, y que tenemos dentro del pueblo el apellido *Egui-asu*, al que basta añadir la terminacion *ola* para que quede convertido en nuestro *Egui-as-ola* ó *Gui-s-as-ola*, con una construccion análoga á la que se observa en otros apellidos, como vamos á demostrar con los ejemplos siguientes:—De *Arr-asua*, añadido el *ola*, se forma *Arr-as-ola*, con las supresiones arriba indicadas; nombres ambos de pueblos de Bizcaya. De *Su-asua* se forma *Su-as-ola*, apellidos ambos; y de *Sara-asua* ó *Sar-a-asua* se forma *Sar-as-ola*, apellido cuya etimologia ha sido tambien mal interpretada, por no apercibirse de la voz *Asua*, que entra en su composicion.

Creo que lo dicho bastará para probar la composicion de la pala-

bra *Gui-s-asola*; mas ántes de terminar este asunto voy á consignar que *Eguíasola*, vuelto de revés, suena *Asolaegui*, de donde viene, sin género de duda, el conocido *Solaegui*; y *Asola*, traspuesto, suena *Ola-aso*, ú *Ol-a-sò*, con significacion tambien distinta de la indicada por el mismo señor Irigoyen, que ha padecido aquí el mismo error de desapercibirse de la presencia de la voz *Asua*.

Ahora bien; ¿qué es lo que quiere decir esta radical tan usual un día en el lenguaje hablado, como lo demuestran los nombres citados y sus similares *Asula* ó *Azula*, *Otazua*, *Alsasua*, *Azpiazu*, *Asteasu*, *Sagarzazu*, *Urrestarazu*, *Azuaga*, *Azuntza*, y probablemente los *Ichaso*, *Easo*, *Bidasoa*, etc., y otros mil que pudieran citarse?

Yo suplicaría á V. se sirviera indicarme por medio de su periódico esa significacion, que no he podido hallar en Larramendi ni en Astarloa, anticipándome á decirle que me llama la atencion su similitud con la voz *B-asua* ó *B-asoa*, y la naturalidad con que se une con *Sara*, *Alzá*, *Ota*, *Lizar*, etc., que indican los árboles ó arbustos de que están poblados nuestros Basoac.

Repárese, además, que la voz *Basua* ó *Basoa* no se une con tanta espontaneidad con los arbustos ó árboles de que se pueblan los montes, y que siendo esta voz de uso tan general en la actualidad, no tenemos, sin embargo, apellidos *Otabasos*, *Altzabasos*, *Sarabastos* ó *Lizarbasos*, etc.

¿Querrá significar esta particularidad que la palabra ó la voz *asua* es mas general, primitiva y anterior á la palabra *basua*, y que la *b* ha venido mas bien á limitar su acepcion general, indicando los bosques situados en la *parte baja*, y teniendo por consiguiente la letra *b* la significacion de *be* ó *bea*, ú otra que ignoramos nosotros?

Sea de esto lo que quiera, deseo por lo menos consignar: 1.º que la palabra *Asua* ha sido, sin duda, de uso mas general para la designacion de los bosques, y que, en el órden del tiempo, es tan antigua como la palabra *basua*; 2.º que esta voz *Asua*, lo mismo que *mendi*, se une con mucha naturalidad con las materias de que están poblados los bosques, al paso que no sucede lo mismo con la voz *basoa*, como hemos explicado arriba.

Concluyo, pues, reiterándole mis súplicas para que haga sobre el particular las indagaciones que crea mas oportunas, pues considero un trabajo utilísimo é importantísimo restituir á las palabras alteradas sus primitivas raices, y fijarse en la significacion exacta de éstas para conseguir la formacion de un buen libro etimológico.

Suyo affmo. S. S. Q. B. S. M.

JOSÉ DE GUIASOLA,